

Curriculum Vitae



Personal Details

Family Name : Vreeburg
First Names : Edward A.
Just Call Me : Ed
Gender : Male (he / him)
Date of Birth : 27-05-70
Place of Birth : Leiden, the Netherlands
Nationality : Dutch

Address : Rompert Park 25
Postal code : 5233RJ
Town : Den Bosch, Nederland
E-mail : evreeb@netscape.net / evreeb@gmail.com
Proz : www.proz.com/profile/26267

Education

1987 HAVO - Chr. Lyceum Dr. W.A. Visser 't Hooft, Leiden
1990 HBO-INSI, Intersector Informatics, Haagse Hogeschool, den Haag
2001 HBO Translator Dutch-English – Dutch, LOI, Leiden

Languages

Dutch : Native
English : Excellent
French : More or less Fluent
German : More or less Fluent

ICT knowledge

PC/Networks : DOS/Windows, NT, Win2000, XP, Novell 3.1x, 4.xx, 5.x, Citrix, Apple iOS
Languages : C, Clarion (4GL), COBOL, Turbo Pascal, Progress RDBMS, Oracle, SQL
Software : Q.Mail, Progress, CorVu, SAP, ArcServe, FaxServe, Inoculan, General Office Suites, helpdesk software (Ctel, Star, Vantive), Translation Software (all)

Hobbies : Martial Arts (Capoeira, Karate, Aikido, European Sword Fighting),
D&D, Fantasy & Science Fiction, Warhammer, Cosplay

Work History

From 1-4-2002 **Translate ED**, Rotterdam/Den Bosch (fulltime)

Branch : Translations & Technical Writing

Function : Freelance Translator French/English/German ->Dutch

Tasks : Owner Translation Agency Translate ED

Nov 2022 – Feb 2023 Translation for **Miltenyi Biotec**

April 2021 - June 2021 Tech Writer at **RVC Medical IT**

May 2020 - Dec 2020 Tech Writer at **Tilaa**

Aug 2014 - Oct 2014 Translator at **Ricoh**

Oct 2011 - Mar 2012 Tech Writer at **ASML**

Apr 2010 - Aug 2010 Tech Writer at **NedTrain**

Aug 2007 - Dec 2009 Inhouse Translator at **Essent**

I translate from **English, French and German** into my native **Dutch**. Main fields of expertise: ICT, Software, Hardware, Technical Documents, Games, Marketing & Business, Market Research Questionnaires, Medical Equipment, Rare Diseases and Tourism and the Weird & Wonderful.

Games - Ongoing work on different games - Atari - new releases and seasonal updates of Roller Coaster Tycoon, Pong Quest, Mobilityware Solitaire, Monopoly Solitaire, Super Money Bloons, Jam City Harry Potter & Juice Jam, Disney Infinity, Bear with Me, Lego Star Wars, Ninjago, Battle Sloths, Among Us, Death Stranding, Ghost of Tsushima, Life by You, Deep Rock Galactic, Gundam, My Time at Sandrock, Tchai, Teslagrad, Dust & Neon, Hello Kitty Happiness Parade, Paleo Pines, Wayfinder, Applaydu, AK-axolotl, Oregon Trail,... and many many more.

Tech - TÜV Rheinland AG, Guidelines, processes and procedures, skobbler routeplanner software, Raikko product descriptions, Personal Protection Clothing for Dupont, Invoice2go Invoicing app, Reporting App, Payment App, Tilburg Trucj parts: Translation of product catalog, Dutch Apple Store: Full training and service program for future Apple Geniusses and all other personel of Amsterdam Flagship Store, PC-Check, PC security software Digital Defender, Mead Johnson Nutrition: Extremely large SAP translation project (>1.000.000 words), BitDfender: Full Complete update of website for all products, Infosys SAP project Onsite continuous translation of manuals, documentation, training material and helpdesk calls for Offshore SAP project at Essent - Work Instructions, Functional Designs, Web Interfaces, office documents.

Fashion & Make-up - Monthly newsletters and special offers for Hatshop, X-mas specials for clothing and make-up companies (Marc O'Polo, NewYorker, allesandro), Facebook campaigns (C&A, Triumph,...), Fashion offers & community news (movies, games & music) for Newyorker, Webshop offers from Gaastra, Webshop offers from Hoedshop.nl, Hugo Boss, Stetson, Glynt, Jessica Alba's Honest, Pacifica Beauty.

Guidelines / Company Training - Company Safety Training Manuals for GWK / Travelex - e-learning Module for ThyssenKrupp (IT security) , Business letters for Limburg Coathanger Company, MoOD: Design Expo for Upholstery, Windows and Wall coverings.

Hardware/Manuals - Brochures for Winterhalter (professional kitchen equipment), Bamboo Wacom product line, exhibition invitations and newsletters, training materials, Playground equipment from Wickey, KOX forestry / lumber jack materials (chainsaws & protective clothing).

Marketing & Brand name research – Ipsos, iSay, IFOP, Nielsen, Harris Interactive, Opinion People: Continuous translation for Market Research Projects and questionnaires. Rotterdam Apartments: Full Dutch version of the site.

Tourism - HorseLandResort: Full translation of the website for this luxurious resort, Yelloh! Village Camping club: website for 8 Yelloh! Village camping clubs. Hotel room descriptions for Accor, NH Hotelles, Kyriad, Tulip Inn, Day Use.